

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.546
27 March 1990

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ Сорок ШЕСТОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
27 марта 1990 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Эмека Айо Азикиве (Нигерия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 546-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Вначале я хотел бы от имени Конференции сердечно приветствовать посла Канады по вопросам разоружения Ее Превосходительство Маргарет Мейсон, которая сегодня присутствует на пленарном заседании. Я желаю Ее Превосходительству успешного исхода ее миссии в Женеве, где она проводит консультацию по различным проблемам разоружения, входящим в ее компетенцию.

В соответствии со своей программой работы сегодня Конференция продолжает рассмотрение пункта 4 повестки дня, озаглавленного "Химическое оружие". Однако в соответствии с правилом 30 Правил процедуры при желании любой член может поднять любой вопрос, имеющий отношение к работе Конференции.

Сегодня в списке ораторов у меня значится представитель Японии посол Доноваки, которому я сейчас и предоставляю слово.

Г-н ДОНОВАКИ (Япония) (перевод с английского): Поскольку мне доводится впервые выступать на пленарном заседании сессии нашей Конференции, позвольте мне прежде всего выразить свою искреннюю признательность за все теплые слова приветствия в мой адрес со стороны моих старших коллег, сидящих здесь за столом в этом великолепном историческом конференц-зале. Будучи здесь человеком новым, я обещаю в сотрудничестве с моими коллегами и друзьями сделать все возможное для достижения высоких целей в области контроля над вооружениями и разоружения.

Позвольте мне также, пользуясь предоставившейся возможностью, присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Вас, г-н Председатель, с превосходным руководством нашей работой. В начале этого месяца нам довелось выслушать выступления на нашей Конференции уважаемого министра иностранных дел Федеративной Республики Нигерия Его Превосходительства г-на Лукмана, и я испытал чувство гордости за великую африканскую страну, где мне посчастливилось до недавнего времени быть послом Японии, поскольку министр Лукман недвусмысленно подтвердил готовность Нигерии решительно и непоколебимо служить делу мира и безопасности во всем мире, что она и делает вот уже не один год. В частности, в преддверии предстоящей позднее в этом году четвертой Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении большого и серьезного внимания заслуживают слова министра о том, что Нигерия непоколебимо верит в этот Договор.

Прежде чем перейти к главным темам своего выступления, я хотел бы также выразить признательность бывшим Председателям Конференции – послу Марокко Бенхиме и послу Нидерландов Вагенмакерсу за огромный вклад, внесенный ими в успешное начало сессии Конференции нынешнего года. Моя делегация хотела бы также искренне приветствовать сегодня посла Канады Маргарет Мейсон.

Выслушав ряд видных ораторов и коллег, выступавших до меня, я с большим воодушевлением и удовлетворением обнаружил, что нахожусь среди тех, кто посвящает свою жизнь общим задачам, связанным с реализацией высоких целей в качестве участников нашего единого многостороннего форума переговоров по разоружению; поразила меня и их общая озабоченность в связи с тем, что если наш орган переговоров не начнет приносить конкретных результатов в нынешней исторической ситуации, когда открываются беспрецедентные возможности для контроля над вооружением и разоружения, то Конференция по разоружению может быть сочтена неадекватным форумом для решения возложенных на неё задач.

(Г-н Доноваки, Япония)

И в этой связи было бы очень кстати сказать о той весьма вдохновляющей речи, с которой выступил в этом году в самом начале работы нашей Конференции наш видный, уважаемый и любимый коллега из Бразилии посол ди Азамбужа. В своей речи он красноречиво, но с болью отметил нашу неспособность обеспечить до сих пор достижение конкретных результатов, тогда как двусторонние переговоры между сверхдержавами и европейские региональные переговоры по разоружению между Востоком и Западом приносят неожиданно отрядные результаты. Он спросил, как же может наша Конференция, являясь и в структурном, и в концентупальном плане детищем "холодной войны", приспособиться к новым временам?"

Действительно, если конфронтации между Востоком и Западом суждено перерасти в своего рода взаимодействие, что, бесспорно, будет способствовать стабильности и миру во всем мире, то совершенно ясно, что существующая у нас на Конференции групповая структура не может не устареть. Вопрос о том, как же нам приспособиться, - это, конечно же, нелегкий вопрос, но нам, быть может, уже пора начать заниматься этой проблемой. С другой стороны, касаясь существа нашей работы, мне хотелось бы поделиться с вами своего рода наблюдениями за тем, что происходит в нашем многостороннем органе переговоров, хотя это и не будет ответом на вопрос, поставленный нашим видным бразильским коллегой.

После столь многих лет напряженной работы на нашем форуме конвенция по химическому оружию близится к завершению, и Япония твердо убеждена в том, что нынешний год должен поистине стать переломным годом в решении остающихся основных проблем существа для переговоров, как об этом было заявлено на Канберрской конференции в сентябре прошлого года.

Размышляя над различными факторами, благодаря которым перед нами, пожалуй, открываются нынешние благоприятные перспективы, нам следует иметь в виду, что заметный прогресс на наших переговорах в значительной степени достигнут благодаря двум успешным совещаниям, призванным содействовать полному запрещению химического оружия - встречам в Париже и Канберре. Нам следует также должным образом учитывать предпринятые США и СССР смелые шаги по объявлению своих запасов химического оружия, по принятию принципа инспекций на местах в качестве средства контроля, а совсем недавно - по объявлению своей готовности уничтожить до заключения международной конвенции большую часть своих запасов до одинаково низких уровней. Как ожидается, соглашение на этот счет будет подписано на советско-американской встрече на высшем уровне в июне этого года.

Моя делегация также поддерживает решительный призыв Соединенных Штатов ко всем государствам, способным обладать химическим оружием, как можно скорее огласить, следуя примеру США и СССР, исходные данные о своих запасах химического оружия, ибо тем самым мы сможем в духе большей открытости и укрепления взаимного доверия лучше обеспечить универсальность и успешность конвенции по химическому оружию.

Конвенция по химическому оружию, которую, быть может, и не удалось бы заключить, если бы мы по-прежнему жили в дни конфронтации между Востоком и Западом в ее самых мрачных проявлениях, вполне может оказаться первой значительной многосторонней конвенцией нового десятилетия, которое, возможно,

(Г-н Доноваки, Япония)

уже будет относиться к новой эпохе. Наша Конференция по разоружению сможет упрочить свою позицию в качестве форума, который, будучи длительное время не в состоянии выполнять свои задачи, сейчас активизирует усилия, с тем чтобы откликнуться на веления нового времени.

Позвольте мне высказать еще несколько замечаний относительно тех важных переговоров, которые мы ведем и которые в настоящее время имеют первостепенное значение. Япония считает, что сейчас нам пора уделить больше внимания решению ключевых вопросов политического характера и вновь подтвердить свою политическую приверженность ликвидации химического оружия. Что же касается остающихся технических вопросов, то активное участие экспертов из промышленных и научных кругов послужит нам в качестве подспорья для ускорения переговоров.

Будучи одной из крупных химических держав, Япония желает вновь подчеркнуть важность режима проверки в связи с непроизводством химического оружия. Проверка уничтожения может быть реализована в течение десяти лет после вступления конвенции в силу, проверка же непроизводства будет длиться бесконечно и затронет гораздо большее число государств. В этой области мы пытаемся создать механизм, который поистине имел бы эпохальное значение и служил бы в качестве образца для будущих конвенций по разоружению. При разработке режима проверки непроизводства нам нужно учитывать необходимость обеспечить реализацию целей этой конвенции и в то же время соблюсти требование о том, чтобы поддерживать стоимость проверки на разумно низком уровне. Для разработки достаточно эффективного и надежного режима проверки чрезвычайно важно до заключения такой конвенции попытаться составить себе довольно точное представление о положении химической промышленности. Исходя из этого, Япония надеется, что в рамках предложенной недавно системы "технической поддержки" для Председателя Специального комитета будет разработана база данных о химической промышленности в качестве одного из направлений его деятельности. Около недели тому назад Япония представила Специальному комитету данные о своей химической промышленности, и она надеется, что это будет способствовать обсуждению в Комитете таких проблем, как стоимость проверки, приложения к статье VI, пороги производства и т.д.

Кроме того, моя делегация хотела бы вновь заявить о том, что, как надеется Япония, ее технологический потенциал мог бы внести какой-то вклад в решение сложных проблем, связанных с конвенцией по химическому оружию, таких, например, как проблема эффективной проверки. Для того чтобы проиллюстрировать такие усилия, моя делегация хотела бы привлечь внимание Конференции к достигнутому 7 марта в Вашингтоне американо-японскому соглашению, согласно которому Агентство США по контролю за вооружениями и Японский исследовательский институт атомной энергетики будут осуществлять совместную деятельность в рамках эксперимента по проверке надежности дистанционных датчиков, которые на протяжении длительного времени функционируют без присмотра.

А теперь я хотел бы остановиться на другой важной теме моего сегодняшнего выступления. Часто ставятся вопросы о способности Конференции по разоружению приспособиться к требованиям нового времени. Как я уже говорил в начале своего выступления, вполне возможно, что недавние обнадеживающие события в отношениях между Востоком и Западом позволят Конференции добиться крупных

(Г-н Доноваки, Япония)

сдвигов на переговорах по химическому оружию. В этом случае нам следует прилагать настойчивые усилия к тому, чтобы добиться других крупных сдвигов и по другим давним проблемам, стоящим перед Конференцией, и тем самым превратить наш форум в реально работающий орган, отвечающий велениям нового времени.

Разумеется, я имею в виду не что иное, как проблемы ядерного разоружения. Наш коллега из Перу посол де Риверо был совершенно прав, когда 15 февраля в своей речи на пленарном заседании он отметил, что оживить работу Специального комитета по прекращению ядерных испытаний - "значит гармонизировать деятельность Конференции в политическом отношении". Обе сверхдержавы являются крупнейшими обладателями как ядерного, так и химического оружия, и сокращение, а в перспективе и ликвидация такого оружия, равно как и его нераспространение приобретают сегодня большое значение не только для обеих сверхдержав, но и для всего мирового сообщества. Таким образом, многосторонние переговоры тесно связаны с двусторонними переговорами. Кроме того, как и в случае химического оружия, развертывание диалога и налаживание отношений сотрудничества между Соединенными Штатами и Советским Союзом в последние годы позволили добиться значительных сдвигов на их двусторонних переговорах в области ядерного разоружения. Япония искренне приветствует эти события и выражает уверенность в том, что такие деяния не могут не найти отражения на многосторонних переговорах здесь, на этом форуме.

В вопросе о ядерном разоружении предпринимаемые в настоящее время основные усилия охватывают три области, а именно: сокращение ядерного оружия, нераспространение такого оружия и запрещение ядерных испытаний. Эти три области взаимосвязаны, и следует постоянно иметь в виду необходимость надлежащего баланса между ними. Как ожидается, текущий год станет переломным годом во всех трех областях. В области сокращения ядерного оружия ожидается, что между Соединенными Штатами и Советским Союзом будет достигнуто соглашение об ССВ. В области нераспространения планируется провести четвертую Конференцию по рассмотрению действия Договора о нераспространении. В области запрещения ядерных испытаний ожидается подписание на предстоящей встрече на высшем уровне между Соединенными Штатами и Советским Союзом протоколов к договору о пороговом запрещении испытаний и к договору о ядерных взрывах в мирных целях.

В таких обстоятельствах ставится под вопрос роль и полезность Конференции по разоружению - единственного многостороннего форума переговоров по разоружению. Бесспорно, возобновив конкретную работу над проблемами запрещения ядерных испытаний, Конференция сможет внести ценный вклад в разработку оптимально возможного многостороннего подхода к этому вопросу, - подхода, который дополнит бы двусторонние усилия Соединенных Штатов и Советского Союза.

Исходя из этого, моя делегация приняла активное участие в усилиях по воссозданию специального комитета по пункту 1 повестки дня. Мой предшественник посол Ямада начал диалог с этой целью, когда он был председателем Конференции в марте прошлого года. Для того чтобы выволить нас из тупика, куда нас вовлекли противоречивые групповые позиции, он на неофициальной и индивидуальной основе проводил консультации с каждой делегацией.

(Г-н Доноваки, Япония)

Как объявил Ваш предшественник посол Вагенмакерс в начале сессии Конференции этого года, я с готовностью согласился продолжить усилия, начатые моим предшественником. Да и Вы - сразу по вступлении на пост Председателя - любезно предложили мне продолжать эти усилия. Пользуясь предоставившейся возможностью, я хотел бы выразить искреннюю признательность за теплые слова ободрения и поддержки в мой адрес и в адрес моего предшественника со стороны ряда делегатов на заседаниях нашей Конференции.

Лишь благодаря такой неустанной поддержке и благожелательной чуткости со стороны моих коллег по Конференции, сидящих за этим столом, мы общими усилиями стали вновь нащупывать почву для того, чтобы выволить себя из образовавшегося тупика. Меня весьма обнадежило то обстоятельство, что 14 марта Вы, г-н Председатель, успешно провели председательские консультации с приглашением всех координаторов групп по пункту 1 повестки дня и подтвердили, что все группы согласились без ущерба для тех проектов мандата, которым они отдают предпочтение, добиваться консенсуса на основе проекта мандата, изложенного в документе CD/863. Китай также высказался в поддержку этого подхода и выразил готовность принять участие в деятельности Специального комитета, когда он будет воссоздан. Это последнее событие поистине представляет собой крупный сдвиг вперед и подтверждает готовность Конференции возобновить конкретную работу специального комитета по пункту 1 повестки дня.

Моя делегация надеется, что все группы и каждая делегация в отдельности будут и впредь демонстрировать как можно более гибкий и конструктивный подход к этому вопросу, с тем чтобы Конференция смогла как можно скорее возобновить конкретную работу по этому пункту повестки дня. Моя делегация не пощадит усилий для того, чтобы посредством принятия всех необходимых мер и в сотрудничестве со всеми другими делегациями облегчить этот процесс.

Что касается организации работы специального комитета, который нам нужно создать, то моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость избегать повторения политических и политизированных словопрений. Дискуссия должна быть конкретной и реалистичной. Япония отдает себе отчет и в том, что пока глобальный мир и стабильность будут и впредь основываться на балансе сил и ядерном сдерживании. Будучи членом группы западных стран, разделяющих общие идеалы и ценности, Япония считает, что единственным практическим способом прекращения всех испытаний ядерного оружия является поддержание баланса ядерных вооружений на все более низких уровнях, а также постепенное сокращение всех испытательных ядерных взрывов и установление эффективного контроля над ними. Другими словами, этот вопрос должен решаться лишь в практическом контексте поэтапного подхода.

Поэтому Япония приветствовала и поддержала совместное заявление Соединенных Штатов и Советского Союза от 17 сентября 1987 года, в котором был провозглашен поэтапный подход к проблеме запрещения ядерных испытаний. Япония твердо надеется на то, что Соединенные Штаты и Советский Союз после ожидаемого подписания на предстоящей встрече на высшем уровне протоколов к договору о пороговом запрещении испытаний и к договору о ядерных взрывах в мирных целях перейдут к следующему этапу переговоров в этой области и что двусторонние переговоры между США и СССР и многосторонние дискуссии на нашей Конференции будут тесно взаимосвязаны и будут подкреплять друг друга.

(Г-н Доноваки, Япония)

В заключение я не могу не сказать о весьма крупном вкладе Специальной группы научных экспертов по обнаружению и идентификации сейсмических явлений (ГНЭ). В настоящее время ГНЭ переживает очень важный этап своей работы, связанный с доводкой своей концептуальной модели современной международной системы обмена сейсмическими данными на основе пробной эксплуатации. Я с глубоким удовлетворением констатирую, что недавно начался второй этап второго крупномасштабного технического эксперимента группы (ТЭГНЭ-2), и я надеюсь, что это принесет целый ряд успешных и существенных находок, которые внесут немалый вклад в создание надежного механизма обнаружения подземных ядерных взрывов. Для того чтобы еще больше повысить ценность деятельности ГНЭ, я хотел бы призвать все страны, которые пока еще не присоединились к этому важному эксперименту, сделать это.

Вместе с тем сейчас мы, по-видимому, подходим к такому этапу, когда нам нужно начать серьезные размышления над многочисленными аспектами проверки в более широкой перспективе и наметить надлежащие ориентиры для деятельности ГНЭ. Я считаю, что, делая все необходимое в наших усилиях по разработке надежной и эффективной системы проверки в области запрещения ядерных испытаний, Конференция по разоружению будет выполнять весьма необходимую работу в этот исторический момент, преисполненный надежд и тревог.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Японии за его выступление и за любезные слова в адрес Председателя. Других выступающих на сегодня у меня нет. Желает ли взять слово еще кто-либо из представителей?

Я хочу напомнить, что в соответствии с расписанием заседаний на текущую неделю здесь, в нашем конференц-зале, в 15 час. соберется Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

Других вопросов на сегодня у меня нет. Сейчас я намерен закрыть наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в четверг, 29 марта, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 30 мин.